



Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

**BANDO N. 34/2022 PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI SUPPORTO ALLA DIDATTICA  
PER L'A.A. 2021-2022**

Visto l'art. 23 della Legge n. 240 del 30.12.2010;

Vista la Legge 23 dicembre 1996, n. 662;

Visto l'art. 1 comma 188 della Legge n. 266 del 23.12.2005;

Visto il D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165;

Visto il D. Lgs. 13 aprile 2017, n. 59;

Visto il D.M. n.616, del 10/08/2017;

Visto l'art. 5 del D.Lgs. 59/2017;

Visto il Regolamento per la chiamata, la mobilità, i compiti didattici, il conferimento di incarichi di insegnamento e di didattica integrativa, il rilascio di autorizzazioni per attività esterne dei Professori e Ricercatori in servizio presso Roma Tre;

Visto il Decreto Legge 22 aprile 2021, n. 52 (c.d. Decreto Riaperture) recante "Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19" recante la proroga dello stato di emergenza al 31 luglio 2021 (art. 10, comma 1) e i termini a esso correlati come espressamente indicati nell'Allegato 2 al Decreto (art. 11).

Preso atto del Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 2 marzo 2021 ;

Preso Atto del "Protocollo di Ateneo di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus covid-19 negli ambienti di lavoro D.P.C.M. 11 marzo 2020" allegato al Documento di Valutazione dei Rischi (DVR) assunto in data 18 marzo 2020, predisposto al fine di accompagnare la fase di rientro in condizioni di sicurezza, in conformità alle direttive delle Autorità sanitarie competenti;

Vista la nota del Ministro dell'Università e della Ricerca del 4 marzo 2020, con cui i Rettori delle Università sono invitati, fra l'altro, a garantire la massima possibilità di fruizione delle attività curriculari da parte degli studenti utilizzando la modalità a distanza, nel rispetto della normativa nazionale e degli ordinamenti interni delle istituzioni;

Visto il Decreto Legge n. 22 dell'8 aprile 2020, il particolare l'art. 6, in cui si prevede che, qualora sia necessario in relazione al protrarsi dello stato di emergenza, con uno o più decreti del Ministro dell'Università e della Ricerca possono essere individuate modalità di svolgimento diverse da quelle ordinarie, ivi comprese modalità a distanza, per le attività pratiche o di tirocinio previste per l'abilitazione all'esercizio delle professioni, nonché per quelle previste nell'ambito dei vigenti ordinamenti didattici dei corsi di studio, ovvero successive al conseguimento del titolo di studio, anche laddove finalizzate al conseguimento dell'abilitazione professionale;

Tenuto conto dell'eventuale e ulteriore evoluzione del quadro epidemiologico;

Considerata la necessità di assicurare la possibilità per gli studenti iscritti ai corsi di studio dell'Ateneo, mediante le moderne tecnologie dedicate all'e-learning e il supporto tecnico-professionale di personale qualificato, di completare i percorsi formativi previsti dai regolamenti didattici dei corsi di studio e dai rispettivi piani di studio, svolgendo laddove possibile attività formative in modalità a distanza in luogo delle attività in presenza;

Visto il Regolamento per la chiamata, la mobilità, i compiti didattici, il conferimento di incarichi di insegnamento e di didattica integrativa, il rilascio di autorizzazioni per attività esterne dei Professori e Ricercatori in servizio presso Roma Tre;

Visto il Decreto di urgenza del Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre per l'attivazione di contratti di supporto alla didattica a.a. 2021/22 del **21 luglio 2022**;

Accertato il completo utilizzo dell'impegno orario del personale docente afferente ai relativi settori scientifici disciplinari presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre interessati dal presente bando;

Accertata, tramite ricognizione interna, l'indisponibilità del personale di ruolo dell'Ateneo a ricoprire gli incarichi didattici messi a bando;

Accertata la copertura finanziaria a valere sul Budget del Dipartimento,

## SI RENDE NOTO

che il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, nell'ambito delle proprie disponibilità di bilancio, per sopperire a particolari e motivate esigenze didattiche mediante professionalità al momento non disponibili all'interno del Dipartimento e per garantire la necessaria innovazione della "Summer School of Audiovisual Translation – Scuola Estiva di Traduzione audiovisiva", ha deliberato di dare mandato al Direttore del Dipartimento affinché provveda alla pubblicazione del presente Bando per il conferimento dei seguenti incarichi supporto alla didattica per l'Anno Accademico 2021-2022:

n.	Modulo	Summer School	docente proponente	S.S.D.	ore	costo lordo collaboratore	Periodo
1	<b>Sottotitolazione in tempo reale / Subtitle Respeaking</b>	UniRomaTre Summer School of Audiovisual Translation	De Rosa	L-LIN 12 L-LIN 04 L-LIN 07 L-LIN 09	28	€ 700,00	dal 12/09/2022 al 16/09/2022
2	<b>Traduzione per videogiochi/ Videogame localization</b>	UniRomaTre Summer School of Audiovisual Translation	De Rosa	L-LIN 12	28	€ 700,00	dal 12/09/2022 al 16/09/2022

**Il presente bando è reso pubblico per via telematica mediante pubblicazione all'albo pretorio di Ateneo <http://albopretorio.uniroma3.it> e sul sito web del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere [www.lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it](http://www.lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it).**

### Art. 1 – Destinatari degli incarichi

Gli incarichi di supporto alla didattica di cui sopra possono essere conferiti a soggetti in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali.

Non possono essere conferiti incarichi di insegnamento di cui al presente bando:

- a) a dipendenti pubblici che non siano stati previamente autorizzati dall'Amministrazione di appartenenza prima della data iniziale prevista dal presente bando, anche se momentaneamente in congedo o in aspettativa;
- b) al personale delle Amministrazioni pubbliche che sia cessato per volontarie dimissioni dal servizio con diritto a pensione anticipata di anzianità ed abbia avuto rapporti di lavoro o impiego con l'Università degli Studi Roma Tre nei cinque anni precedenti a quello di cessazione dal servizio, nel caso di incarichi da conferire a titolo oneroso;
- c) a soggetti esterni che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura didattica di riferimento che effettua il conferimento ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

### Art. 2 – Compiti dei soggetti incaricati

I soggetti incaricati sono tenuti a:

- a rispettare il codice etico adottato dall'Università degli Studi Roma Tre consultabile nell'apposita sezione presente sul sito dell'Università degli Studi Roma Tre;
- rispettare i Regolamenti Università degli Studi Roma Tre consultabili nell'apposita sezione presente sul sito dell'Università degli Studi Roma Tre;
- per lo svolgimento delle attività previste dal contratto;
- attenersi alle disposizioni ricevute dall'Università degli Studi Roma Tre in materia di sicurezza sul posto di lavoro per l'utilizzazione di servizi e strumenti messi a loro disposizione e di adempiere alle relative procedure amministrative nei modi e nei tempi comunicati dagli uffici competenti;
- svolgere tutte le attività previste dalla competente struttura didattica in relazione alla tipologia di incarico a loro conferito. L'espletamento delle predette attività dovrà essere assicurato anche oltre il termine di conclusione dei corsi, al fine di garantire ai partecipanti il completamento del corso accademico e degli esami di profitto fino al raggiungimento delle ore di attività previste dal Bando ed entro il termine di conclusione del contratto previsto dal presente Bando.

È compito del soggetto destinatario dell'incarico:

- a) stabilire e osservare un orario dedicato al ricevimento e all'assistenza agli studenti (anche in modalità a distanza, laddove necessario);
- b) compilare e sottoscrivere il registro delle attività svolte (che verrà inviato dalla competente struttura didattica successivamente alla firma del contratto), che deve essere consegnato al Direttore del Dipartimento **entro trenta giorni** dal termine delle attività;
- c) di essere in possesso di idonea strumentazione e tecnologia per poter svolgere l'incarico affidatogli (eventualmente anche in modalità a distanza) senza alcun onere per l'Università e di esserne in possesso antecedentemente al periodo di inizio del contratto;
- d) di svolgere le eventuali attività a distanza in luoghi idonei alla normativa in materia di sicurezza sul lavoro;
- e) di partecipare ad eventuali corsi di formazione erogati anche in modalità e-learning richiesti dall'Università degli Studi di Roma Tre ai fini della formazione obbligatoria sulla sicurezza sul lavoro come stabiliti dalla Legge 81/2008 e succ.ve modificazioni;
- f) osservare e rispettare quanto stabilito dal Protocollo di Ateneo di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus covid-19 negli ambienti di lavoro D.P.C.M. 11 marzo 2020 e succ.ve mod.ni.

La prestazione dell'incaricato deve essere eseguita personalmente dal medesimo, il quale non potrà, quindi, avvalersi della collaborazione di assistenti, ausiliari o sostituti per svolgere le attività connesse al contratto messo a bando.

Il soggetto incaricato consente all'Università degli Studi Roma Tre l'eventuale pubblicazione dei lavori ed ogni altro utilizzo scientifico senza alcun onere da parte dell'Ateneo nell'ambito delle eventuali scoperte scientifiche conseguenti all'incarico conferito dall'Università degli Studi Roma Tre al quale abbia partecipato in qualità di vincitore della presente selezione.

L'attività svolta non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli delle Università e degli Istituti di Istruzione Universitaria.

### **Art. 3 – Procedura di selezione**

Nel rispetto del codice etico adottato dall'Ateneo, al fine di effettuare la valutazione comparativa delle domande dei candidati la struttura conferente, nel caso in cui pervengano più candidature, nomina una commissione che procederà alla valutazione dei curricula nel rispetto dei criteri previsti nel bando.

Qualora per la selezione del candidato per l'attività di supporto alla didattica messa a bando sia presentata un'unica domanda di partecipazione, questa potrà essere valutata direttamente dal Consiglio del Dipartimento.

La struttura conferente può non attribuire l'incarico:

- a) qualora ritenga che il profilo dei candidati non soddisfi, in modo adeguato, i fabbisogni richiesti o comunque l'insegnamento di riferimento non venga attivato;
- b) nel caso riscontri situazioni di inconferibilità e incompatibilità di incarichi o situazioni di potenziale conflitto di interessi;
- c) qualora riscontri in fase di attribuzione dell'incarico situazioni di incompatibilità o inconferibilità dell'incarico al soggetto scelto;
- d) qualora riscontri che l'attribuzione dell'incarico non sia conferibile a seguito di applicazione delle disposizioni previste dai Regolamenti interni all'Ateneo;

Ultimata la procedura valutativa, viene formulata la graduatoria dei candidati idonei. Le graduatorie hanno validità esclusivamente per l'anno accademico per il quale si è svolta la selezione e pubblicata sul sito del Dipartimento.

In caso di rinuncia o di risoluzione del rapporto nel corso dell'anno accademico, l'incarico può essere conferito ad altro idoneo, secondo l'ordine di graduatoria.

Per la procedura oggetto del presente bando verranno presi in esame solo i titoli attinenti ai contenuti specifici della disciplina oggetto del concorso e, pertanto, i candidati dovranno presentare un curriculum che esponga esclusivamente tali titoli.

La struttura conferente deve assicurare la pubblicità degli atti della valutazione ed il rispetto del codice etico adottato dall'Ateneo.

Ai fini della selezione verranno valutati i seguenti titoli:

- a - Tipo di laurea completa di indicazione della votazione conseguita;
- b - Diploma post laurea e/o dottorato di ricerca congruente con il s.s.d. dell'insegnamento bandito;
- c - Attività di ricerca e sua congruenza rispetto all'insegnamento richiesto;
- d - Scuole di specializzazione, corsi di perfezionamento, Master;
- e - Dottorato di ricerca;
- f - Compimento di cicli di studio o di ricerca finanziati da borse (post- dottorato, ecc.);
- g - Collaborazione a corsi di insegnamento universitari;
- h - Precedenti incarichi di insegnamento per contratto presso Università;
- i - Attività didattica presso altre Istituzioni di formazione;
- l - Ricerche scientifiche;
- m - Altre qualifiche scientifiche e/o tecnico-professionali conseguite, congruenti rispetto all'insegnamento richiesto (es. Abilitazione);
- n - Pubblicazioni scientifiche.

#### **Art. 4 – Tipologie contrattuali, durata, trattamento assicurativo e previdenziale**

Gli incarichi di supporto alla didattica individuati dal presente bando sono conferiti con contratto di diritto privato sottoscritto dal Direttore del Dipartimento.

Il conferimento per contratto non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli delle Università e degli Istituti di istruzione universitaria.

**Nel caso in cui i predetti soggetti siano legati da un rapporto di lavoro subordinato con una pubblica amministrazione dovranno far pervenire all'Ateneo, prima della data di inizio contrattuale prevista dal presente bando, il nulla osta rilasciato dall'amministrazione di appartenenza ai sensi della normativa vigente o attestazione/autocertificazione in cui si dia atto che per regolamento interno alla propria Amministrazione di appartenenza si è esulati a svolgere le attività previo rilascio di nulla osta.**

**Nel caso in cui i predetti soggetti siano titolari di rapporti in qualità di Assegnista di Ricerca o di Dottorato di Ricerca presso l'Università degli Studi di Roma Tre, dovranno presentare regolare autorizzazione per lo svolgimento dell'incarico prima della sottoscrizione contrattuale.**

Si comunica che l'Università a seguito della nomina come vincitore della selezione provvederà a inviare opportuna comunicazione ai fini del rilascio dell'autorizzazione/comunicazione a svolgere l'incarico alla PEC dell'Ente di Appartenenza indicata dal soggetto al momento della presentazione della domanda di partecipazione. Ciò non esula il vincitore della selezione a presentare in fase di sottoscrizione contrattuale la documentazione idonea all'Università prevista dalla normativa in materia di conferimento di incarichi a dipendenti pubblici.

L'Università si riserva di provvedere a effettuare controlli di veridicità in merito alla documentazione presentata al fine della sottoscrizione del contratto, in caso di verifica di dichiarazioni mendaci si provvederà alla conclusione dell'attività in essere senza riconoscimento alla retribuzione maturata per le attività svolte fino alla data di costatazione della dichiarazione mendace, inoltre l'Università si riserva il diritto di rivalersi nei confronti dell'incaricato al fine del riconoscimento dei danni provocati dalla risoluzione del contratto in via anticipata.

L'Ateneo provvede, limitatamente al periodo di svolgimento dell'attività conferita, alla copertura assicurativa obbligatoria contro gli infortuni e alla responsabilità civile verso terzi.

Ai contratti di cui al presente regolamento si applicano le disposizioni previste dall'art. 2 commi 26 e seguenti della L. 335/95 e successive modifiche e integrazioni in materia previdenziale.

### **Art. 5 – Compenso**

Il trattamento economico spettante per lo svolgimento dell'incarico, al lordo delle ritenute a carico del prestatore verrà liquidato, previa verifica del corretto adempimento, in un'unica soluzione al termine della prestazione riferita a ciascun anno accademico, nel limite della disponibilità di spesa prevista dal presente bando. Le eventuali modifiche che dovessero intervenire in merito alle aliquote da applicare seguiranno la sorte della quota di rispettiva competenza (quota prestatore/quota ente).

Il pagamento è in ogni caso subordinato alla verifica da parte del Dipartimento delle seguenti condizioni:

- 1) sia stato compilato e consegnato il registro delle attività;
- 2) per i dipendenti pubblici, qualora a seguito di verifiche di veridicità si riscontri che l'attività non sia stata debitamente comunicata all'ente di appartenenza come previsto dal comma 6 dell' art. 53 del Decreto legislativo 165/2001, l'Università provvederà a versare il compenso nel conto dell'entrata del bilancio dell'amministrazione di appartenenza del dipendente per essere destinato ad incremento del fondo di produttività o di fondi equivalenti come previsto dal comma 7 dell'art. 53 del Decreto legislativo 165/2001;
- 3) **positiva verifica da parte dell'Università dell'insussistenza di cause di incompatibilità e conflitto di interessi** ai sensi dell'art. 53 comma 14 del D.Lgs. 165/2001.

Non sono previste proroghe al termine contrattuale per il completamento delle attività previste dal presente Bando.

Qualora il vincitore della selezione non abbia svolto completamente i compiti assegnati, sarà cura del Dipartimento provvedere alla quantificazione del compenso spettante sulla base:

- a) della valutazione delle attività svolte;
- b) delle ore e delle attività realmente svolte al termine entro il termine.

Il trattamento economico è stato individuato Dipartimento sulla base del vigente Regolamento di Ateneo e del Decreto Interministeriale n. 313/2011, che stabilisce i parametri per la determinazione del trattamento economico spettante ai titolari dei contratti di cui all'art. 23, comma 2, della Legge n. 240/2010.

### **Art. 6 – Presentazione delle domande: termini e modalità**

Le domande di ammissione alla selezione pubblica, redatte in carta libera ed in conformità dello schema allegato (Allegato 1 – domanda di partecipazione), potranno essere inviate esclusivamente in modalità telematica tramite Posta Elettronica Certificata (indirizzo PEC: [lingueletterature@ateneo.uniroma3.it](mailto:lingueletterature@ateneo.uniroma3.it)) purché l'autore sia identificato ai sensi dell'art. 65 del D. Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 “Codice dell'Amministrazione Digitale”, o eventualmente, in assenza di PEC, tramite email (indirizzo: [amm.lingueletterature@uniroma3.it](mailto:amm.lingueletterature@uniroma3.it)). Si invita ad inviare la documentazione in formato pdf, possibilmente in un file unico.

Le domande dovranno pervenire **entro e non oltre le ore 13.00 del giorno 28 luglio 2022**.

Il personale interno ed esterno al sistema universitario dovrà compilare dettagliatamente il modulo di domanda All.1 e allegare:

- a) curriculum in formato europeo dell'attività didattica e scientifica;
- b) l'elenco delle pubblicazioni;
- c) eventuale copia della richiesta di nulla osta presentata all'amministrazione di provenienza ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs. 165/2001 ovvero autocertificazione come prevista dall'art. 4 del presente Bando.

Nella domanda il candidato, consapevole della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi del D.P.R. 445/2000 deve dichiarare: cognome e nome, data e luogo di nascita, la residenza, con indicazione

della via, del numero civico, della città, della provincia e del codice di avviamento postale, codice fiscale, recapiti telefonici e e-mail.

Nella domanda **il candidato dovrà inoltre dichiarare** ai sensi del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, di non trovarsi in alcuna delle situazioni di incompatibilità, inconfiribilità e potenziale conflitto di interessi previste dalla normativa vigente in materia di conferimento degli incarichi.

**Gli aspiranti dovranno dichiarare inoltre se siano dipendenti di amministrazioni pubbliche e, in caso affermativo, dovranno comunicare la PEC valida del proprio ente di appartenenza al fine delle comunicazioni inerenti l'iter autorizzativo o di comunicazione degli incarichi da parte di codesta Amministrazione all'Amministrazione di appartenenza nel caso in cui l'aspirante risulti vincitore della selezione.**

I requisiti fissati per aspirare al conferimento dell'incarico dovranno essere posseduti alla data stabilita come termine ultimo per la presentazione della domanda.

Alla domanda dovrà essere allegato **modello di curriculum europeo** che andrà compilato dettagliatamente e avrà valore di autocertificazione. Non dovrà quindi essere allegato alcun documento originale né alcuna pubblicazione a stampa. Solo nel caso in cui il richiedente abbia già svolto incarichi didattici presso il Dipartimento o altri Dipartimenti/Facoltà di Università italiane è obbligatorio allegare un resoconto dettagliato delle attività didattiche svolte in un massimo di 3 pagine formato A4.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni rilasciate nella domanda.

In caso di presentazione di domande incomplete o non debitamente compilate o con documentazione non conforme alle indicazioni del presente Bando, gli uffici del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere provvederanno a dare tempestiva comunicazione all'interessato, che dovrà provvedere entro la data di scadenza di presentazione prevista a integrare la documentazione e, in ogni caso, entro e non oltre due giorni successivi alla comunicazione fatta dagli Uffici del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

Il nome del candidato al quale la commissione di valutazione avrà attribuito l'incarico di supporto alla didattica verrà comunicato al Direttore di Dipartimento che provvederà a comunicare i risultati al Consiglio di Dipartimento e, successivamente, predisporrà la pubblicazione dell'esito della selezione e del relativo vincitore del presente bando sul sito internet del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere - sito web: [www.lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it](http://www.lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it).

**La pubblicazione sul sito web ha valore di comunicazione ufficiale a tutti i candidati che hanno presentato domanda di conferimento di incarico didattico. Pertanto, non sono previste comunicazioni né telefoniche né al domicilio dei candidati.**

Il candidato vincitore della selezione riceverà una e-mail da parte dell'Ufficio Amministrativo del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere con indicazione della documentazione da presentare alla sottoscrizione del contratto, e dovrà provvedere alla sottoscrizione del contratto entro i termini previsti dal presente bando.

**La mancata presentazione del soggetto vincitore della selezione entro il termine indicato e senza giustificato motivo sarà considerata quale rinuncia e si procederà alla convocazione del successivo candidato risultato idoneo come da graduatoria.**

In caso di mancata ricezione della mail di convocazione da parte degli Uffici dell'Area del Personale, si prega di contattare in modo tempestivo l'Ufficio Amministrativo del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (dott. Lorenzo Minotti - mail: [lorenzo.minotti@uniroma3.it](mailto:lorenzo.minotti@uniroma3.it) - telefono: 0657338735).

L'incarico viene meno in caso di riscontro da parte dell'Università di situazioni di incompatibilità, inconfiribilità e conflitto di interessi sopraggiunti successivamente all'assegnazione dell'incarico.

I soggetti individuati come destinatari del contratto sono tenuti a dare tempestiva comunicazione per iscritto al Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere in caso di:

a) rinuncia all'incarico per motivi sopraggiunti ed eccezionali sempre nell'ambito della vigenza dell'incarico;

- b) passaggio ad altro ente/trasformazione in corso d'anno del proprio rapporto di lavoro/ collocamento in quiescenza;
- c) stato di gravidanza con indicazione del periodo di astensione obbligatoria;
- d) modifica delle informazioni comunicate in fase di sottoscrizione contrattuale;
- e) malattia;
- f) infortunio;

tramite l'apposita modulistica presente nella sezione dedicata presente sul sito [www.uniroma3.it](http://www.uniroma3.it).

L'Università non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata comunicazione di tali informazioni da parte dell'assegnatario dell'incarico.

Ai sensi della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il Responsabile del Procedimento di cui al presente Bando di Selezione è il Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere: prof. Giorgio de Marchis.

Roma, 21 luglio 2022

Pubblicazione Albo Pretorio:

(<http://albopretorio.uniroma3.it>)

*Il Direttore del Dipartimento*  
**f.to Prof. Giorgio De Marchis**

Allegati: n. 1 – schema per la domanda di partecipazione

*Il presente documento, conservato negli archivi del Dipartimento, è conforme all'originale*